



## Bộ Tư Pháp Hoa Kỳ

### Sở Dân Quyền

Phụ Tá Tổng Trưởng  
950 Pennsylvania Ave, NW - RFK  
Washington, DC 20530

### **Tuyên Bố của Phụ Tá Tổng Trưởng Dân Quyền Eric S. Dreiband Bảo Vệ Dân Quyền Trong Khi Ứng Phó Với Dịch Bệnh Coronavirus 2019 (COVID-19)**

Trước Tình Trạng Khẩn Cấp về Sức Khỏe Cộng Đồng liên quan đến dịch bệnh coronavirus 2019 (COVID-19), Sở Dân Quyền của Bộ Tư Pháp Hoa Kỳ hiện ban hành tuyên bố này để đảm bảo rằng các nạn nhân do sự phân biệt đối xử bất hợp pháp sẽ biết nơi nào để liên lạc khi dân quyền của họ bị vi phạm.

Sự phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, giới tính, tôn giáo, nguồn gốc quốc gia, tình trạng khuyết tật và các tình trạng được bảo vệ khác là bất hợp pháp theo một số luật liên bang và có thể dẫn đến phải trách nhiệm hình sự hoặc dân sự. Xem ví dụ tại <https://www.justice.gov/crt/page/file/921291/download>. Hơn nữa, các hành vi bạo lực do thù hận dựa trên những điều này và các tình trạng được bảo vệ khác là vi phạm các đạo luật liên bang về tội phạm do thù hận. Xem ví dụ tại <https://www.justice.gov/crt/hate-crime-laws>. Sự phân biệt có thể nảy sinh trong nhiều bối cảnh khác nhau, bao gồm trong giáo dục, việc làm, sức khỏe và an toàn, trong nhà riêng và nơi ở công cộng.

Trong khi phản ứng toàn cầu đối với đại dịch COVID-19 vẫn tiếp tục, Sở sẽ vẫn can thiệp trong thực thi các điều luật dân quyền. Chúng ta phải đảm bảo rằng nỗi sợ hãi và định kiến sẽ không hạn chế quyền tiếp cận nhà ở, trường học, lợi ích, dịch vụ, công việc và thông tin, trong số những thứ khác, về chủng tộc, giới tính, tôn giáo, nguồn gốc quốc gia, tình trạng khuyết tật hoặc các tình trạng được bảo vệ khác. Ngoài ra, việc tiếp cận thông tin y tế và cấp cứu chính xác là vô cùng quan trọng để cung cấp cho tất cả mọi người khả năng đưa ra quyết định sáng suốt, đồng thời để bảo vệ chính họ, gia đình họ và cộng đồng nói chung.

**Điều quan trọng là tất cả chúng ta cùng hợp tác để giải quyết sự phân biệt đối xử bất hợp pháp, bao gồm các hành vi bạo lực hoặc các mối đe dọa theo các tình trạng bảo vệ.** Như trong tất cả các trường hợp khẩn cấp, sự bùng phát dịch bệnh COVID-19 đã ảnh hưởng đến những người thuộc nhiều chủng tộc, tôn giáo và sắc tộc khác nhau, cũng như những người bị khuyết tật. Sự phân biệt đối xử bất hợp pháp cũng có thể ngăn cản mọi người đến để tìm cách điều trị hoặc có thêm thông tin. **Các điều luật nghiêm cấm hành vi phân biệt đối xử bất hợp pháp sẽ và sẽ phải được thực thi mạnh mẽ.**

Nếu quý vị tin rằng mình là nạn nhân của sự phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, giới tính, tôn giáo, nguồn gốc quốc gia, tình trạng khuyết tật hoặc các tình trạng được bảo vệ khác, quý vị có thể tìm thông tin về cách nộp đơn khiếu nại tại <https://www.justice.gov/crt/how-file-complaint> and <https://www.justice.gov/crt/fcs>. **Khiếu nại phân biệt đối xử trong việc làm có thể nộp cho EEOC tại**

<https://www.eeoc.gov/employees/charge.cfm>. Quý vị cũng có thể liên lạc Sở Dân Quyền theo số điện thoại miễn phí 855-856-1247 hoặc 202-514-3827. Ngoài ra, Sở cũng cung cấp các nguồn thông tin tại <https://www.ada.gov> (các chủ đề liên quan đến tình trạng khuyết tật) và <https://www.lep.gov> (thông tin truy cập theo ngôn ngữ).

**Nếu quý vị có thông tin liên quan đến việc thực hiện hành vi bạo lực hoặc đe dọa do chủng tộc, giới tính, tôn giáo, nguồn gốc quốc gia, tình trạng khuyết tật hoặc tình trạng được bảo vệ khác, vui lòng liên hệ với văn phòng FBI tại địa phương của quý vị. Quý vị có thể tìm thấy danh sách các văn phòng tại <https://www.fbi.gov/contact-us/field-offices>.**

Sở Dân Quyền của Bộ Tư Pháp Hoa Kỳ, cùng với các cơ quan khác trong toàn chính quyền liên bang, sẽ tiếp tục theo dõi các vấn đề dân quyền liên quan đến COVID-19. Để biết thêm thông tin, vui lòng ghé thăm [www.justice.gov/crt/fcs](http://www.justice.gov/crt/fcs). Thông tin thêm về phản ứng của chính phủ liên bang đối với COVID-19 có sẵn tại Tòa [Bach Cung: Hướng Dẫn về Coronavirus cho Hoa Kỳ](#) và [www.coronavirus.gov](http://www.coronavirus.gov).

*Các tài liệu hướng dẫn không ràng buộc pháp lý và ít có hiệu lực của pháp luật, trừ khi được ủy quyền rõ ràng theo quy định hoặc được kết hợp một cách rõ ràng vào hợp đồng, trợ cấp, hoặc thỏa thuận hợp tác. Phù hợp với Mệnh Lệnh Hành Chánh 13891 và ghi nhớ triển khai của Văn Phòng Quản Lý và Ngân Sách, Bộ sẽ không trích dẫn, sử dụng hoặc dựa vào bất kỳ tài liệu hướng dẫn nào mà không thể truy cập được thông qua cổng thông tin hướng dẫn của Bộ hoặc các cổng thông tin tương tự cho các phòng ban và cơ quan thuộc Hành Pháp khác, ngoại trừ để tạo lập sự thật lịch sử. Trong phạm vi của vi bất kỳ tài liệu hướng dẫn nào đưa ra các tiêu chuẩn tự nguyện (ví dụ các thực tiễn được khuyến nghị), việc tuân thủ các tiêu chuẩn đó là tự nguyện và việc không tuân thủ sẽ không dẫn đến hành động thực thi pháp lý. Các tài liệu hướng dẫn có thể bị hủy bỏ hoặc sửa đổi theo toàn quyền quyết định của Bộ, phù hợp với luật pháp hiện hành.*